

Ineluttabile grondante Viandante sgrassante (2021), di Shi Yang Shi.

L'attore e scrittore Shi Yang Shi, nato nel 1979 nello Shandong, è tra i volti sinoitaliani più popolari, in virtù della sua carriera di attore cinematografico, teatrale e televisivo. Arrivato a undici anni in Italia insieme alla madre nel 1990, nella prima fase della sua vita italiana attraversa un periodo di disorientamento che lo segna profondamente. Dopo essersi iscritto con poca convinzione alla Bocconi, sceglie invece di frequentare di nascosto dalla famiglia le lezioni della Civica Scuola di Teatro Carlo Grassi di Milano, e matura la convinzione di voler diventare attore. Dal 2009 al 2012, pur vivendo stabilmente a Milano, si lega alle attività del Compost, un laboratorio di ricerca/azione artistica di base a Prato. La conclusione brusca dell'esperienza del Compost, dovuta a un ingiustificabile cessazione del sostegno economico da parte delle autorità locali, porta Shi Yang Shi a maturare insieme all'attrice teatrale Cristina Pezzoli il progetto di uno spettacolo che potesse continuare a rendere pubblica quella esperienza. Nel 2014, il sodalizio tra i due porta dunque alla messa in scena di Tong Men-g 铜门同梦 Porta di bronzo: Stesso sogno (successivamente *ArleChino: Traduttore e traditore di due padroni*), un monologo mistilingue in tre atti, che vede l'attore Shi Yang Shi ripercorrere le tappe della vita dei suoi avi (I atto), della sua esperienza migratoria (II atto) e dell'attività di mediazione tra immigrati cinesi a Prato e cittadinanza portata avanti dal Compost (III atto). Sarà nel 2017 che Shi Yang Shi pubblicherà la sua prima opera letteraria, *Cuore di seta: La mia vita made in China*, un romanzo autobiografico incentrato sul suo sofferto percorso di coming out all'interno dei due sistemi culturali italiano e cinese, che lui percepisce come marcatamente omofobici.

Susanna Yu Bai è una filmmaker sinodiscendente. Nata a Milano nel 1990, sin da adolescente si interessa alla fotografia. Tra i suoi lavori più significativi si ricorda *Cinesi d'Italia* (2020), documentario prodotto dall'Istituto Confucio di Torino e *Se non so più chi sono* (2021), progetto di Docucity Università Statale di Milano.

Nel video creato per Sinofere, Susanna propone un montaggio di clip che accompagna un testo recitato da Shi Yang Shi con immagini e

sonorizzazioni dalla forte componente evocativa, che puntano a amplificarne ulteriormente l'espressività. Il testo in questione è una poesia inedita di Shi Yang Shi, intitolata *Ineluttabile grondante viandante sgrassante* e scritta dall'attore nel 2021. Il susseguirsi di immagini che l'autore evoca in questa catena di versi ricorda da un lato la tecnica delle libere associazioni di origine freudiana, dall'altro crea un insolito legame con la tradizione classica della poesia cinese, caratterizzata da versi sintetici che in pochissimi tratti costruiscono vividi paesaggi naturali e mentali. Dal punto di vista formale, la rinuncia a forme sintattiche complesse rimanda alla potenza evocativa dei caratteri cinesi, mentre le frequenti allitterazioni ricordano gli esercizi di dizione e memorizzazione tipici del percorso formativo in ambito drammaturgico.

Notte fonda insonnia immonda carica di conflitti verdi vomito rabbia soffritta
servita calda profumo di passato cotto diradato

La concentrazione disturba il bisogno di riposo eterno affanno Duce nell'inganno
ritrovate bandierine vive rovistando cadaveri sopravvissuti cimiteri

Largo ai giovani sentenza la moda FBINSWEUPCHATWHAT'S social utili diktat visibili
eroici sacrifici sbandierati coi likes svergognati with Balzac's

La tortura della mente continua con le passioni artistiche imbavagliate rigidamente
nelle mascherine senza protezioni inutili pozioni magiche adozioni

Arrancando siamo solo a metà mese spese ridotte al rosso bordeaux livornese un calcio
al conto
corrente ed uno al monco concorrente

Scivolando giù nel baratro il commesso si suicida nel viaggio piangendo per le piante del
terrazzo
lacrime comode cocodrillo d'arazzo parola nomade del solito pazzo

Felicitemente i palloncini esplodono al Luna Park consegnandosi al destino scoppiettante
ineluttabile viandante rumori dolci infelici grondante dissapori sgrassante

Ineluttabile grondante
Viandante sgrassante

Scheda a cura di Valentina Pedone